

هه‌را شینی

تو دددا هه‌را شینی
تو د جه‌رگی دا دمینی
تو روندکسا دبارینی
ل نیف شه‌شان دنالینی
دنالم بو هزر و بی‌را
ده‌لالا ژ توخمی میرا
سلاف بو نی‌رگزین دیرا
تولی بکی گهر ببینی
دزانم دل برینداری
گه‌له‌ک دیرن ره‌ین داری
ده‌لال هوبه ئە‌قینداری
له‌وا داری هه‌را شینی

* سه‌یدایین دلشاد ساز دابو و هونه‌ر مه‌ند سی‌تا هو‌گویانی ستراند ل سالا
۱۹۸۲.

میری چایان بارکر

کو میری چایان بارکر
رہ قدہ یا کہ وان وی ژار کر
تالانا دلی مہ راکر
نادارہ بہ لی ب شینہ

بنقہ میرم ب دل تہ نایی
پہزی زوزانا وی زایی
نیرگزی دیسا گول دایی
لہ و ما دیسا مہ نارینہ

شکانین واری گہ لہ کن
خورت و زور و چاٹ بہ لہ کن
بنقہ ئہی میرئہ و زیرہ کن
وہک بہری بیری خاتینہ

سلاڤ بوميرى شقانان
ژ مه رگين نيره بهرانان
ريڤينگين ريگين زاران
ئه لند نيژيك و زيرينه

۱۹۸۵

نه‌هات

دیل و ئیخسیری ژ گه‌لی بون سه‌ر فه‌رازا من نه‌هات
مام دعیشقا وی شه‌پالی سل و زیزا من نه‌هات
چاڤ دنیرم ئەز ببینم خوش عه‌زیزا من نه‌هات
گوه من دا ئاواز و لاقچان ده‌نگی سازا من نه‌هات
ئەز ژ که‌عبی را مریدم هج و فه‌رزا من نه‌هات
جه‌ژنه و سونه‌ته ناشتی پر عاجزا من نه‌هات
شقانی ده‌شت و زوزانم به‌رخانه‌زا من نه‌هات
داوه‌ت و شاهیان فه‌قه‌تیاں جان وتازا من نه‌هات
تیهنی وتاف و ته‌حره‌یه سه‌ها گیزا من نه‌هات
چهند مه‌کر هاوار و یه‌مان که‌س بو دوزا من نه‌هات
کی وه‌کی مه‌ مویتلایه که‌س ل ریزا من نه‌هات
مام ل نیچیری ژ میژه شاهو بازا من نه‌هات

عود و سه‌نتور بسترينه خوش ئاوازا من نه‌هات
من ب ژحراوئ قه‌بيله مار وگازا من نه‌هات
ئەزب حوكمى مرنى دايمه (نه‌قزا)^(١) قه‌زا من نه‌هات
ده‌رفه‌ته حاكم بيمينم رۆژا هه‌زا من نه‌هات

(١) نه‌قزا قه‌زا: نقض القضاء

بالاڻي يئ

هوشـرينئ بالاڻي يئ
هو تورينئ خوشـتفي يئ
ربـساره پيل پيل دبورن
نابورت پيـلا هيـفي يئ

قەت دئ هيت ئه و پيـلا ژميـژ
ئەم ژ بهر وي سەودا و گيـژ
دا پيـ بشوين جلك و سەرا
دا نەميـن دوزن و قـريـژ

شـرينئ خوشـكه ئاگري
گەشـكه وهك باباگورگري
بالاڻ ب گەرماڻان خوشـه
دا ژ خوشـ يا بكم گري

دا بشوین ژاری بو ژارا
کوشتی ین دیتنا بهارا
بو دلیرا بو وان مییرا
بو شههید و وبریندارا

په لاتینکین روّناهی یی
تیهنی ین ئاقا کههنی یی
دا پی بشوین بو وان کهسان
خودانیین ریکا راستی یی

نه وروزا ۱۹۹۰ء

نه وروزا من چل و شہش سال بورین
ہہر ب زیمارم تہز ہہر ب لورین

پارقی دہمی تہ ژیقانہک دابی
وہلی برین ما وئیش نہ تہنابی

چ بوتہ ہلکم نی چاٹ چرانہ
تہز چ بسوژم دل ناگر دانہ

روحہک مہیی مای گہر تہ بقیتن
گوری تہ بکم دا دلال بیتن

نئی کوره بیم نه وروز ژ هیقی یا
چیروکین بزدیای ژ نیقی یا

هر سال رهز دخملمن ب گولان
عاشق تین دسوژن جهرگ ودلان

ژ خودانی مهزن ئەو دخازن
تشتهکی ژ کاروانی بزنان

به لکو کاروان ئیسقی بینان
ساخ بیت ئاقیب خوش بینان

رابتن ژهنگ ژ دلی بی کسان
خالی بیت دنیا ژ تهرسان

خوناقهک ب نیرگزی دا بینان
ئەو نیرگزا ژ تیهنه دکیتان

نه وروز تی نه گههه من تونهقی ی
تو کههنیی ددلی من دا دزی ی

گهر دالاهى يان نزل ته نه کم
کى دى گول من بت کوفانم و که تم

رويبارين دنى نه وروز پر خه من
که له کين خه مان ريز و گه له کن

که له کين ب ئوميدان بارکرى
ب پرچا بچويکان که زى ين برى

ب گوهارکان کولان گول ناثان
کلدانان دهرسوکان ب سلاشان

ب ستيرا رزياى لى نه قه مرى
ب هه يقه کا زهر نيڅ سه رڅيکرى

که له کين مه گه لو بارکرينه
ب سه څيان هه تا ليڅا گرينه

نه ول هيڅى يا که له ک څانى نه
ريبارين دهردان څى هه ل رابينه